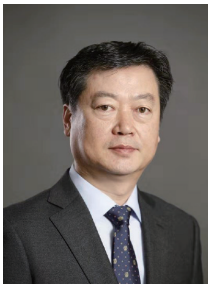
＜中国＞



# 中米貿易戦争における知的財産問題について

北京弘権知的財産権代理弁護士
代表パートナー・弁理士
**姜　明才**

2018 年 3 月にアメリカのトランプ大統領は特定輸入品に対する関税徴収を宣言し、中国に対する貿易戦争を仕掛けた。
中国製品に対する関税は自動化機械工具、宇宙設備、航空、海洋、ハイテク輸送、新エネルギー自動車と設備、農業設備などを含む先端技術製品に集中する。
遡って 2017 年 8 月 14 日、アメリカは「1974 年貿易法案」第 301 条に従って中国に対して以下のような調査を開始した。

１．中国政府は、自国企業に技術と知的財産権を譲渡するために、アメリカ企業の中国での運営をコントロールまたは直接介入したか否か。

２．中国政府は、自国企業とアメリカ企業との許可証の発給及びその他の技術に関する交渉の際、市場基盤を備えた条項を制定する権利を奪い、または中国技術に対するアメリカ企業のコントロール力を弱めたか否か。

３．中国政府は自国企業がアメリカ企業の買収を通じて先端技術と知的財産権を獲得し、重要な技術譲渡を行う場合、不公平なシステム投資を促進したか否か。

４．中国政府は許可なしにアメリカの商業コンピュータネットワークに侵入し、アメリカの知的財産権、商業機密を盗み取り、またはこのような行為を指示したか否か。このような行為はアメリカ企業の利益を侵害し、中国企業の競争優位を高めたか否か。

これに対して中国政府は即座に対抗措置発表した。中国商務省は知的財産権調査を公表し、以下の３点を強調しながら反論を行った。

１．政府や法規は欧米企業に知的財産権の移転を要求したことはない。また WTO の枠組みの中においても、この問題に対するクレームや提訴も受けていない。

２．中国の知的財産権取引制度は絶えず改善され、欧米もその受益者である。

中国の知的財産権関連の支払いは 2001 年の 17 億ドルから 2017 年の 287 億ドルに増加した。

３．企業の合弁あるいは協力の過程において、双方の市場地位の違い及び協力の需要に基づいて、一定の技術または知的財産権の開放、公開または授与に関わることもあるが、これら全て市場の経済自主活動に基づいて行っている。

上記のように、中米両国の主張は真っ向から対立し、貿易戦争は両当事国のみならず、世界経済にも打撃を与えている。

これに対して、筆者は中国の対応について以下の提案をしたい。

１．知的財産権制度の整備を加速し､法律の執行力を強化しなければならない。中国の知的財産権制度の歴史が短く、経験も浅いため、先進国の経験を取り入れて中国の事情に適する知的財産権制度を完備する必要がある。例えば、アメリカの発明及び使用優先の経験を参考し、三つの専利（特許、実案、意匠）すべてに対して実体審査を義務付け、知的財産関連出願の規範性を確保する。また、知的財産権を侵害する行為を厳罰し、水際取締りを強化し、良好な国際貿易秩序を維持する。一方で、中国製品の輸出および外国市場での販売を促進し、中国製品の国際競争力を強化する。

２．先進国における知産制度に対する研究を重要視する。中国企業は積極的に国外知的財産権を申請と研究を強化し、知的財産権の侵害を極力阻止する。同時に海外の同業界企業との交流と協力を行い、多方面にわたるウィンウィン関係の構築を図る。

３．知的財産権の保護意識を強化し、訴訟戦略を強化する。外国企業の侵害告発に備え、中国企業は心理的にも策略的にも準備を整え、とりわけアメリカの知的財産権法律制度及び訴訟制度を研究し、さまざまな解決メカニズムを利用し、ＴＲＩＰＳ協議を通じて、ＷＴＯ紛争解決に訴えたり、業界間協会の役割を発揮したりして自分の権益を守らなければならない。

４．知的財産権の革新を奨励し、自主所有権を強化する。中米貿易の知的財産権の摩擦に対応して、中国企業の発展目標を「中国製造」から「中国創造」に変え、研究開発への投資を増やして、研究成果を増加させる。政府は科学研究の成果を知的財産権への転化を促進すべきである。同時に、政府は企業と個人の知的財産権の革新に対する奨励を強化し、知的財産権の法律保護と外国との交流と協力を強化する。

いずれにしても今日の中米貿易戦争の焦点は知的財産をめぐる争いであり、中国政府のより積極的且つ的確な対応が望まれる。

＜ China ＞

# The IP Problem on U.S.–China Trade Disputes

Chainable IP
Senior Founder Partner, Attorney at Law
**Dr. Jiang Mingcai**

U.S. President Donald Trump proposed the tariff increase on specified imported goods from China in March 2018. This triggered the U.S.–China trade disputes.

The tariffs are imposed on high-technology products including power tool machine, aerospace industry, ocean industry, transportation of high-tech products, new energy vehicle and its facility, and agricultural facility.

On 14 August 2017, the U.S. started the following investigation to China following Section 301 of the Trade Act of 1974.

1. Whether the Chinese government controlled or intervened management of the American company in China to promote the assignment of their technology and intellectual property right (IPR) to the Chinese company.

2. Whether the government deprived the American company of rights to enact an article with market foundations when negotiations about technologies and its issuance between the American and the Chinese companies. Or whether the government weakened the American company's c power to control Chinese technology.

3. Whether the government promote investment in the unfair system when the Chinese company acquire IPR or other important technology by bringing American companies.

4. Whether the government gave directions to intrusion on the commercial computer network or to the theft of American IPR and the commercial confidence without permission. And whether these actions were prejudicial to the American's interests and beneficial to the Chinese.

The Chinese government immediately imposed countermeasures against it. The Ministry of Commerce announced the investigation of the IPR and disproved as followings.

1. The government and legislation have not claimed assignment the IPR of European and U.S. companies. The government also have not been filed any complaints with WTO.

2. China has constantly improved the IPR transaction system, and it has also been benefits to Europe and U.S. In fact, payments for IPR by China increased 28.7 billion dollars in 2017 from

1.7 billion dollars in 2001.

3. The government sometimes intervene in opening and assignment IPR or a certain technology in the process of an amalgamation or cooperation of companies. However, it is based on the disparity of market positions and demand for cooperation and conforms to all voluntary economic activities.

As mentioned above, the U.S. and China's opinions conflict. And their trade disputes damage not only themselves but also the world economy.

Under these circumstances, I shall propose some measures as followings for China.

1. Accelerate development IPR system and strengthen enforcement of legislation. China has little history and experience of the IPR system, so China should develop it by adopting the experiences of developed countries. For example, for the reference American system of invention and priority, China would require a substantive examination to all three patents −patent, utility model, industrial design− to guarantee a standard of the applications. And China would strengthen penal provision and border enforcement on IPR infringement. These will help both international economic order and strengthening the international competitiveness of Chinese products.

2. Focus on the research of the developed countries' system. Chinese company should reinforce the application and research of the IPR of foreign countries actively. And they also should deter infringements of the IPR. Through these efforts, they can make interaction and cooperation with foreign companies. It will build a win-win relationship in various fields.

3. Strengthen protection system and litigation strategies of IPR. Chinese companies need to provide mentally and strategically for prosecution by a foreign company. Especially they must research the legal and prosecution system of U.S. and apply it to various settlement mechanisms that are TRIPS, WTO dispute settlement procedures or business associations to protect their interests.

4. Promote innovation of IPR. Under current trade conflicts on the IPR between U.S. and China, Chinese companies need to change their goals to 'Create in China' from 'Made in China' and focus on promoting research and development. And the government should promote the conversion of research results to IPR. Also, the government should stimulate innovation of the IPR and improve the system that makes interactions and cooperations with foreign countries.

In any case, the IPR is an argument point on current U.S.-China trade disputes. The Chinese government will be expected active and effective actions.

(Translated by TNIIP)